



AIR SERVICES AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF INDIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA

The Government of India and the Government of the the Republic of Uganda hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944;

Desiring to promote their mutual relations in the field of civil aviation and to conclude an agreement for the purpose of establishing air services between their respective territories;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "aeronautical authorities" shall mean, in the case of India, the Director General of Civil Aviation and in the case of the Republic of Uganda, the Minister responsible for Civil Aviation or in both cases, any person or body authorised to perform the functions currently exercised by the said authorities.
- (b) the term "designated airline" shall mean

*Jm*



:: 2 ::

an airline(s) which the aeronautical authorities of one Contracting Party have designated in writing to the aeronautical authorities of the other Contracting Party, in accordance with Article 3 of this Agreement.

- (c) "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the Seventh day of December, 1944 and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or of the Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as those Annexes and amendments have been adopted by both Contracting Parties, and
- (d) the terms "territory", "air service", "International air service" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Articles 2 and 96 of the Convention.

## ARTICLE 2

### GRANT OF TRAFFIC RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Party the rights specified in this Agreement for the purpose of establishing scheduled international air services on the routes specified in the Annex hereto. Such services and routes are hereinafter called "the agreed services" and "the specified routes" respectively.

2. Subject to the provisions of this Agreement, the airline(s) designated by each Contracting Party shall enjoy the following rights:-

- (a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
- (b) to make stops in the territory of the other Contracting Party for non-traffic purposes; and



सत्यमेव जयते

:: 3 ::

- (c) while operating an agreed service on a specified route, the airline(s) designated by each Contracting Party shall also enjoy the right to embark and disembark, in the territory of the other Contracting Party at the point(s) specified for that route in the Annex to this Agreement, international traffic in passengers, cargo or mail.

3. Nothing in paragraph (2) of this Article shall be deemed to confer on the airline(s) of one Contracting Party the privilege of taking on, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

### ARTICLE 3

#### DESIGNATION OF AIRLINES

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

2. On receipt of such designation, the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Article, without delay grant to the airline(s) designated the appropriate operating authorisation(s).

3. The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air services by such authorities in conformity with the provisions of the Convention.

4. Each Contracting Party shall have the right to refuse to grant the operating authorisations referred to in paragraph (2) of this Article, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by a designated airline of the rights specified in Article 2, in any case where the said Contracting Party is not satisfied that substantial



:: 4 ::

ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals.

5. The airline(s) so designated and authorised may begin to operate the agreed services at any time provided that the provisions of this Article and of Articles 10 and 12 have been complied with.

#### ARTICLE 4

#### REVOCATION OR SUSPENSION OF OPERATING AUTHORISATION

Each Contracting Party reserves the right to itself to revoke or suspend the operating authorisation or impose such appropriate conditions as it may deem necessary in the case of failure by a designated airline of the other Contracting Party to comply with the laws and regulations of the former party, or in case, in the judgement of the former party, there is a failure to fulfil the conditions under which the rights are granted in accordance with this Agreement. This shall also apply if the provisions of paragraph (4) of Article 3 are not complied with. Such action shall be taken only after consultation between the Contracting Parties in accordance with Article 15 of this Agreement unless an immediate suspension of operations or imposition of conditions is necessary to avoid further infringement of laws, regulations or provisions of this Agreement.

2



:: 5 ::

ARTICLE 5

USER CHARGES

1. Each Contracting Party may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of airports and other aviation facilities, provided that these charges shall not be higher than those paid by other airlines engaged in similar international air services.

2. Each Contracting Party shall encourage consultations between its competent charging organisations and the designated airlines using the services and facilities and, where practicable, through the airlines' representative Organizations. Reasonable notice should be given to users of any proposals for changes in user charges to enable them to express their views before changes are made.

ARTICLE 6

CUSTOMS DUTIES AND PROCEDURES

1. Aircraft operated on international services by the designated airline(s) of either Contracting Party, as well as their regular equipment, supplies of fuels and lubricants and aircraft stores already on board, introduced into or taken on board such aircraft and intended solely for use by or in such aircraft shall, with respect to all customs duties, inspection fees and other duties or taxes, be accorded in the territory of the other Contracting

*Jr*



:: 6 ::

Party, treatment not less favourable than that granted by the other Contracting Party to its own airline(s) operating scheduled international air services or to the airlines of the most favoured nation.

2. The same treatment shall be accorded to spare parts entered into the territory of either Contracting Party for the maintenance or repair of aircraft used on international services by the designated airline(s) of the other Contracting Party.

3. Neither Contracting Party shall be obliged to grant to the designated airline(s) of the other Contracting Party exemption or remission of customs duty, inspection fees or similar charges unless such other Contracting Party grants exemption or remission of such charges to the designated airline(s) of the first Contracting Party.

4. The regular airborne equipment as well as the materials and supplies retained on board the aircraft of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the Customs authorities of such territory.

5. Materials referred to in paragraph (1), (2) and (4) of this Article may be required to be kept under Customs supervision or control.

6. Passengers in direct transit across the territory of either Contracting Party shall be subject to a very simplified control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes.

#### ARTICLE 7

#### REPRESENTATION

1. The designated airline(s) of one Contracting Party shall be allowed, on the basis of reciprocity, to maintain in the territory of the other Contracting Party their representatives and

2



:: 7 ::

commercial, operational and technical staff as required in connection with the operation of the agreed services. These staff, as far as possible, shall be chosen from nationals of either or both Parties.

2. These staff requirements may, at the opinion of the designated airline, be satisfied by its own personnel or by using the services of another organisation, company or airline operating in the territory of the other Contracting Party, and authorised to perform such services in the territory of that Contracting Party.

3. The representatives and staff shall be subject to the laws and regulations in force of the other Contracting Party, and consistent with such laws and regulations, such Contracting Party shall, on the basis of reciprocity and with the minimum of delay, grant the necessary work permits, employment visas or other similar documents to the representatives and staff referred to in paragraph (1) of this Article.

4. Based on the principle of reciprocity, each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to engage in the sale of air transportation in its territory directly and, at its discretion, through its agents. Each designated airline shall have the right to sell such transportation and any person shall be free to purchase such transportation in local currency or in any freely convertible currency.

#### ARTICLE 8

##### APPLICABILITY OF LAWS

1. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into and departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation or operation and navigation of such aircraft while within its territory shall apply to aircraft of the designated airline of the other Contracting Party.

*JN*



:: 8 ::

2. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into, stay in and departure from its territory of passengers, crew, cargo and mail such as those regarding passports, customs, currency and health and quarantine shall apply to passengers, crew, cargo and mail carried by the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party while they are within the said territory.

#### ARTICLE 9

#### CAPACITY/FREQUENCY OF SERVICES

1. There shall be fair and equal opportunity for the airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes between their respective territories.

2. In operating the agreed services, the airline(s) of each Contracting Party shall take into account the interests of the airline(s) of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provide(s) on the same route.

3. The capacity to be provided on the agreed services by the designated airlines shall bear a close relationship to the estimated air transport requirements of the travelling public between the territories of the Contracting Parties.

4. Based upon the principles enshrined in the preceding paragraphs, the capacity to be provided and the frequency of services to be operated by the designated airline(s) of each Contracting Party shall be agreed between the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.

5. Any increase in the capacity to be provided and/or frequency of services to be operated by the designated airline(s) of either Contracting Party shall be based primarily on the increased requirements of traffic between the territories of the Contracting Parties and shall be subject to agreement between the two aeronautical authorities. Pending such agreement or settlement, the capacity and frequency entitlements already in force shall prevail.

2





:: 9 ::

## ARTICLE 10

### PROVISION OF OPERATING INFORMATION

1. The aeronautical authorities of each Contracting Party shall cause their designated airline(s) to file with the aeronautical authorities of the other Contracting Party, for their consideration and approval, at least sixty days prior to the inauguration of the agreed services, information relating to the type of service and its frequency, the type of aircraft to be used and the flight schedules. Similar information shall also be supplied at least 30 days in advance as and when any changes are to be introduced regarding operation of the agreed services.

2. The designated airlines shall also furnish any other information as may be required to satisfy the aeronautical authorities of the other party that the requirements of the Agreement are being duly observed.

## ARTICLE 11

### PROVISION OF STATISTICS

The aeronautical authorities of each Contracting Party shall cause their designated airline(s) to furnish to the aeronautical authorities of the other Contracting Party statistics relating to the traffic carried during each month on the agreed services to and from the territory of that other Contracting Party, showing the points of embarkation and disembarkation of such traffic. Such statistics shall be furnished as soon as possible after the end of each month.

## ARTICLE 12

### TARIFFS

1. For the purpose of the following paragraphs, the term "tariff" means the prices to be charged for the carriage of passengers and cargo and the conditions under which these prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary

A handwritten signature or mark is located in the bottom left corner of the page.



:: 10 ::

services, but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail.

2. The tariffs to be charged by the designated airline(s) of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including cost of operation, reasonable profit, and the tariffs of other airlines.

3. The tariffs referred to in paragraph (2) of this Article shall, if possible, be agreed between the designated airlines of the two Contracting Parties and such agreement shall, wherever possible, be reached using the procedures of the International Air Transport Association.

4. The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the aeronautical authorities of both Contracting Parties at least ninety (90) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this period may be reduced, subject to the agreement of the said authorities.

5. This approval may be given expressly. If, however, neither of the aeronautical authorities has expressed disapproval within thirty (30) days from the date of submission, in accordance with paragraph (4) of this Article, those tariffs shall be considered as approved. In the event of the period for submission being reduced, as provided for in paragraph (4), the aeronautical authorities may agree that the period within which any disapproval must be notified shall be less than thirty (30) days.

6. If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph (3) of this Article, or if, during the period applicable in accordance with paragraph (5) the aeronautical authorities of one Contracting Party give the aeronautical authorities of the other Contracting Party notice of disapproval of a tariff agreed in accordance with the provisions of paragraph (3), the aeronautical authorities of the two Contracting Parties shall endeavour to establish the tariff by mutual agreement.

*Jm*



:: 11 ::

7. If the aeronautical authorities cannot agree on any tariff submitted to them under paragraph (4) of this Article, or on the establishment of any tariff under paragraph (6), the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 17 of this Agreement.

8. A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force until a new tariff has been established. Nevertheless, a tariff shall not be prolonged by virtue of this paragraph for more than twelve (12) months after the date on which it would otherwise have expired.

#### ARTICLE 13

##### TRANSFER OF EARNINGS

1. Each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to remit to its head office, the excess/over expenditure of receipts earned in the territory of the first Contracting Party. Such remittances, however, shall be made in any convertible currency, and subject to, and in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party in the territory of which the revenue accrued.

2. Such transfers shall be effected on the basis of the official exchange rate for currency payment, or where there are no official exchange rates, at the prevailing foreign exchange market rates for currency payment.

3. In case special arrangements ruling the settlement of payments are in force between the two Contracting Parties, the provisions of such arrangements shall be applied to the transfer of funds under paragraph (1) of this Article.

#### ARTICLE 14

##### AVIATION SECURITY

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to



:: 12 ::

protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall, in particular, act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September, 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December, 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September, 1971 and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23rd September 1971, signed at Montreal on 24 February 1988.

2. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.

3. The Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organisation and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to the Parties, they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

4. Each Contracting Party agrees that such operators of aircraft may be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph (3) above required by the other

2



:: 13 ::

Contracting Party for entry into, departure from, or while within, the territory of that other Contracting Party. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding and loading. Each Contracting Party shall also give sympathetic consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.

5. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

6. Each Contracting Party shall take measures, as it may find practicable, to ensure that an aircraft subjected to an act of unlawful seizure or other acts of unlawful interference which has landed in its territory is detained on the ground unless its departure is necessitated by the overriding duty to protect human life. Wherever practicable, such measures shall be taken on the basis of mutual consultations.

7. Any departure from the provisions of this Article shall be dealt with in accordance with Article 15 and may constitute grounds for application of Article 4 of this Agreement.

#### ARTICLE 15

#### CONSULTATION

In a spirit of close collaboration, the aeronautical authorities of the two Contracting Parties shall exchange views regularly on the application and interpretation of this Agreement.

A handwritten signature, possibly 'J', is located in the bottom left corner of the page.



सत्यमेव जयते

:: 14 ::

#### ARTICLE 16

##### MODIFICATION

1. If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provision of this Agreement, it may request consultation with the other Contracting Party; such consultation, which may be between aeronautical authorities and which may be through discussions or by correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date of the request. Any modifications so agreed shall come into force when they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

2. Modifications to routes specified in the Annex may be made by direct agreement between the competent aeronautical authorities of the Contracting Parties and shall be confirmed by an exchange of letters.

#### ARTICLE 17

##### SETTLEMENT OF DISPUTES

If any dispute arises relating to the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall endeavour to settle it by negotiations between themselves.

#### ARTICLE 18

##### APPLICABILITY OF MULTILATERAL AIR CONVENTIONS

1. To the extent to which they are applicable to the air services established under this Agreement, the provisions of the Convention shall remain in force in their present form between the Contracting Parties for the duration of the Agreement, as if they were an integral part of the Agreement, unless both Contracting Parties ratify any amendment to the Convention, which shall have duly come into force, in which case the Convention as amended shall remain in force for the duration of this agreement.

2. If a general multilateral air convention comes into force in respect of both Contracting Parties, the provisions of such convention shall prevail.

*AN*



सत्यमेव जयते  
::15::

**ARTICLE 19**

**ANNEX**

The Annex attached to this Agreement shall be deemed to be a part of the Agreement and all references to the Agreement shall include reference to the Annex, except where otherwise expressly provided.

**ARTICLE 20**

**ENTRY INTO FORCE**

After compliance with necessary constitutional procedures, this Agreement shall come into force on the date of signature.

**ARTICLE 21**

**TERMINATION**

Either Contracting Party may at any time give written notice to the other Contracting Party of its desire to terminate this Agreement. Such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organisation. If such notice is given, this Agreement shall terminate twelve months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organisation.

DONE at Kampala this Fifth day of October, 1997 in two originals each in Hindi and English languages, all the texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDIA

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF UGANDA

(SRIKANTA KUMAR JENA)  
MINISTER FOR PARLIAMENTARY  
AFFAIRS AND TOURISM

(JOHN NASASIRA)  
MINISTER FOR WORKS,  
TRANSPORT AND  
COMMUNICATIONS



:: 16 ::

ANNEX

SECTION I

The airline(s) designated by the Government of India shall be entitled to operate air services in both directions on the route specified in this section.

| Points of Origin | Intermediate points | Point in Uganda | Points Beyond |
|------------------|---------------------|-----------------|---------------|
| Points in India  | Any point(s)        | Entebbe         | Any point(s)  |

SECTION II

The airline(s) designated by the Government of the Republic of Uganda shall be entitled to operate air services in both directions on the route specified in this section.

| Points of Origin | Intermediate points | Point in India | Points Beyond |
|------------------|---------------------|----------------|---------------|
| Points in Uganda | Any point(s)        | Bombay         | Any point(s)  |

Note: No fifth freedom traffic rights shall be exercised between intermediate/beyond points and the point of call in the territory of the other Contracting Party.





सत्यमेव जयते

भारत सरकार

तथा

यूगाण्डा गणराज्य सरकार

के बीच

विमान सेवा करार

भारत सरकार तथा यूगाण्डा गणराज्य सरकार, जिन्हें एतत्पश्चात् "संविदाकारी पक्ष" कहा गया है,

जो 7 दिसम्बर, 1944 को शिकागो में हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत किये गये अन्तरराष्ट्रीय नागर विमानन अभिसमय के संबंधित पक्ष हैं,

नागर विमानन के क्षेत्र में अपने पारस्परिक संबंधों को बढ़ाने तथा अपने-अपने राज्यक्षेत्रों के बीच विमान सेवाएं स्थापित करने के प्रयोजन से एक करार करने के इच्छुक हैं,

निम्नलिखित के संबंध में सहमत हुए हैं :-

अनुच्छेद 1

परिभाषा

इस करार के प्रयोजनार्थ जहां पाठ में अन्यथा अपेक्षा नहीं की गई हो:

§ क § "वैमानिकी प्राधिकारी" पद का अभिप्राय, भारत के मामले में, नागर विमानन महानिदेशक तथा यूगाण्डा गणराज्य के मामले में, नागर विमानन से संबंधित कार्यों के लिए उत्तरदायी मंत्री होगा, अथवा दोनों मामलों में, कोई व्यक्ति अथवा निकाय, जिसे उक्त प्राधिकारियों द्वारा इस समय किए जा रहे कार्यों के निष्पादन के लिए प्राधिकृत किया गया हो,

§ ख § "नामित विमान कंपनी" पद से अभिप्राय ऐसी विमान कंपनी {विमान कंपनियों} से है जिसे {जिन्हें} एक संविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारियों

2



-: 2 :-

द्वारा इस करार के अनुच्छेद 3 के अनुसार दूसरे सँविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारियों के लिए लिखित रूप में नामित किया गया हो,

§ ग § "अभिसमय" पद से अभिप्राय 7 दिसम्बर, 1944 को शिकागो में हस्ताक्षरार्थ प्रस्तुत अन्तरराष्ट्रीय नागर विमानन संबंधी अभिसमय से है और इसमें उक्त अभिसमय के अनुच्छेद 90 के अंतर्गत स्वीकृत कोई भी अनुबंध तथा उक्त अभिसमय के अनुच्छेद 90 तथा 94 के अंतर्गत उक्त अनुबंधों अथवा अभिसमय में किया गया कोई भी संशोधन शामिल है जहां तक वे अनुबंध तथा संशोधन दोनों सँविदाकारी पक्षों द्वारा स्वीकृत कर लिये गये हों, और

§ घ § "राज्यक्षेत्र", "विमान सेवा", "अन्तरराष्ट्रीय विमान सेवा" तथा "गैर यातायात प्रयोजनों के लिए रकना" पदों से अभिप्राय क्रमशः वही होगा जो अभिसमय के अनुच्छेद 2 तथा 96 में इनके लिए निर्धारित किया गया है।

#### अनुच्छेद 2

#### यातायात संबंधी अधिकार प्रदान करना

1. प्रत्येक सँविदाकारी पक्ष, दूसरे सँविदाकारी पक्ष को इसके अनुबंध में निर्दिष्ट मार्गों पर अनुसूचित अंतरराष्ट्रीय विमान सेवाओं को स्थापित करने के प्रयोजनार्थ इस करार में निर्दिष्ट अधिकारों प्रदान करता है। ऐसी सेवाओं और मार्गों को पतत्पश्चात् क्रमशः "सहमत सेवाएं" तथा "विनिर्दिष्ट मार्ग" कहा गया है।

2. इस करार के उपबंधों के अधीन, प्रत्येक सँविदाकारी पक्ष द्वारा नामित विमान कंपनी § कंपनियों § को निम्नलिखित अधिकार प्राप्त होंगे :-

§ क § बिना अवतरण दूसरे सँविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र के पार उड़ान भरना,

§ ख § दूसरे सँविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में गैर यातायात प्रयोजनों के लिए रकना, तथा

§ ग § निर्दिष्ट मार्ग पर सहमत सेवा का प्रचालन करते समय, प्रत्येक सँविदाकारी पक्ष द्वारा नामित विमान कंपनी § कंपनियों § को इस करार के अनुबंध में उस

३



मार्ग के लिए उल्लिखित स्थल § 2§ पर दूसरे सँविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में अंतरराष्ट्रीय यातायात में यात्रियों, कार्गो या डाक को चढ़ाने तथा उतारनेका भी अधिकार होगा।

3. इस अनुच्छेद के पैरा § 2§ में किसी भी बात का अर्थ यह नहीं समझा जायेगा कि किसी भी सँविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी को, दूसरे सँविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में उस दूसरे सँविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में स्थित अन्य स्थल के लिए जाने वाले यात्रियों, कार्गो अथवा डाक को विमान में ले जाने का विशेषाधिकार मिल गया है।

### अनुच्छेद 3

#### विमान कंपनियों का नामन

1. प्रत्येक सँविदाकारी पक्ष को निर्दिष्ट मार्गों पर सहमत सेवाएं प्रचालित करने के प्रयोजनार्थ एक या एक से अधिक विमान कंपनियां नामित करने का अधिकार होगा, जिसकी सूचना लिखित रूप में दूसरे सँविदाकारी पक्ष को दी जायेगी।

2. ऐसा नामन प्राप्त होने पर, दूसरा सँविदाकारी पक्ष, इस अनुच्छेद के पैरा § 3§ तथा § 4§ के उपबंधों के अधीन, बिना विलंब किये नामित विमान कंपनी § कंपनियों§ को उपयुक्त प्रचालन प्राधिकार प्रदान करेगा।

3. एक सँविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारी दूसरे सँविदाकारी पक्ष द्वारा नामित विमान कंपनी से यह अपेक्षा कर सकेंगे कि वह उन्हें आश्वस्त करे कि वह उन नियमों और विनियमों के अधीन विहित शर्तों को पूरा करने के योग्य है जो ऐसे प्राधिकारियों द्वारा अभिसमय के उपबंधों के अनुरूप सामान्यतः अंतरराष्ट्रीय विमान सेवाओं के प्रचालन के संबंध में लागू किये जाते हैं।

4. प्रत्येक सँविदाकारी पक्ष को, ऐसे किसी भी मामले में इस अनुच्छेद के पैरा § 2§ में उल्लिखित प्रचालन अधिकार प्रदान करने से मना करने अथवा किसी भी नामित विमान कंपनी द्वारा इस करार के अनुच्छेद 2 में निर्दिष्ट अधिकारों का प्रयोग करने पर ऐसे प्रतिबंध लगाने का अधिकार होगा जो वह आवश्यक समझे, जिसमें उक्त सँविदाकारी पक्ष इस बारे में आश्वस्त नहीं हो कि विमान कंपनी का वास्तविक स्वामित्व और प्रभावी नियंत्रण विमान कंपनी को नामित करने वाले सँविदाकारी पक्ष या उसके राष्ट्रों में निहित है।

Jn



5. इस प्रकार नामित तथा प्राधिकृत विमान कंपनी {कंपनियां} किसी भी समय सहमत सेवाओं का प्रचालन शुरू कर सकती है बशर्ते कि इस अनुच्छेद तथा अनुच्छेद 10 और 12 के उपबंधों का अनुपालन किया गया हो।

#### अनुच्छेद 4

#### प्रचालन प्राधिकार को प्रतिसंहृत करना अथवा रोक देना

प्रत्येक सविदाकारी पक्ष के पास प्रचालन प्राधिकारों को प्रतिसंहृत करने या रोक देने अथवा ऐसी उपयुक्त शर्तें लगाने का, जिसे वह आवश्यक समझे, अधिकार आरक्षित रहेगा, यदि दूसरे सविदाकारी पक्ष द्वारा नामित विमान कंपनी पहले पक्ष के कानूनों और विनियमों का अनुपालन करने में असफल रहती है, अथवा यदि वह पहले सविदाकारी पक्ष की राय में, करार के अनुसार प्रदत्त अधिकारों के अंतर्गत शर्तों को पूरा करने में असफल रहती है। यह उस स्थिति में भी लागू होगा यदि अनुच्छेद 3 के पैराग्राफ {4} का अनुपालन न किया गया हो। इस प्रकार की कार्रवाई इस करार के अनुच्छेद 15 के अनुसार सविदाकारी पक्षों के बीच केवल आपसी विचार-विमर्श के बाद ही की जा सकेगी, जब तक कि कानूनों, विनियमों अथवा इस करार के प्रावधानों के और आगे अतिरिक्त से बचने के लिए प्रचालनों का तत्काल आस्थगन अथवा शर्तों का लगाया जाना आवश्यक नहीं हो।

#### अनुच्छेद 5

#### प्रयोक्ता प्रभार

1. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष को हवाई अड्डों और अन्य विमानन सुविधाओं का प्रयोग करने के लिए उचित और उपयुक्त प्रभार लगाने अथवा इसकी अनुमति देने का अधिकार होगा बशर्ते कि ये प्रभार इसी प्रकार की अंतरराष्ट्रीय विमान सेवाओं में रत दूसरी विमान कंपनियों द्वारा अदा किये जा रहे प्रभारों से अधिक नहीं होंगे।

2. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष अपने सक्षम प्रभार वसूलने वाले संगठनों और सेवाओं तथा सुविधाओं का लाभ उठाने वाली नामित विमान कंपनियों के बीच विचार-विमर्श को प्रोत्साहन देगा और जहां व्यवहार्य हो, ऐसा विमान कंपनियों के प्रतिनिधि संगठनों के माध्यम से किया जा सकेगा। प्रयोक्ता प्रभारों में परिवर्तन करने के किसी भी प्रस्ताव के लिए प्रयोक्ताओं को यथोचित नोटिस दिया जाना चाहिए ताकि कोई भी संशोधन किये जाने से पूर्व वे अपने विचार व्यक्त कर सकें।



-: 5 :-

**अनुच्छेद 6**  
**सीमा-शुल्क और कार्यविधि**

1. दोनों में से किसी भी सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा अंतरराष्ट्रीय विमान सेवाओं पर प्रचालित विमान और ऐसे विमान में पहले से रखे, बीच में लिये गये अथवा चढ़ाये गये उसके नियमित उपस्कर, ईंधन तथा स्नेहकों की पूर्तियों और विमान भण्डार को और, जो सर्वथा ऐसे विमान के अथवा में प्रयोग के लिए आशयित हैं, सभी प्रकार के सीमा-शुल्क, निरीक्षण शुल्क, और अन्य शुल्कों अथवा करों के संबंध में दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में, वही अभिक्रिया की जायेगी जो दूसरे सविदाकारी पक्ष द्वारा अनुसूचित अन्तरराष्ट्रीय विमान सेवाएं प्रचालित करने वाली उसकी अपनी विमान कंपनी को अथवा अत्यधिक समर्थन प्राप्त राष्ट्र की विमान कंपनियों को प्रदान की जाने वाली अभिक्रिया से कम अनुकूल नहीं हो।
2. इसी प्रकार की अभिक्रिया, किसी भी सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में प्रवेश के समय दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा अंतरराष्ट्रीय सेवाओं पर विमान के अनुक्षण अथवा मरम्मत के लिए प्रयोग किये जा रहे अतिरिक्त पुर्जों के लिए भी की जायेगी।
3. दोनों सविदाकारी पक्षों में से कोई भी दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} को सीमा-शुल्क, निरीक्षण-शुल्कों और इसी प्रकार के प्रभारों से छूट अथवा माफी देने के लिए बाध्य नहीं होगा बशर्ते कि दूसरा सविदाकारी पक्ष भी पहले सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} को ऐसे प्रभारों से छूट अथवा माफी नहीं दे देता।
4. किसी भी सविदाकारी पक्ष के विमान में रखे गये नियमित वैमानिक उपस्कर और सामग्री और सप्लाई को दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में केवल उस राज्यक्षेत्र के सीमा-शुल्क प्राधिकारियों की अनुमति के बाद ही उतारा जा सकेगा।
5. इस अनुच्छेद के पैराग्राफ 1, 2 और 4 में उल्लिखित सामग्री को सीमा-शुल्क प्राधिकारियों की देख-रेख अथवा नियंत्रण में रखा जाना अपेक्षित होगा।
6. दोनों में से किसी भी सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र से गुजरने वाले सीधे पारगमन वाले यात्री अत्यन्त सरलीकृत नियंत्रण से अधिक के अधीन नहीं होंगे। सीधे पारगमन वाला सामान और



कागों, सीमा-शुल्क और इसी प्रकार के अन्य करों से मुक्त होगा।

### अनुच्छेद 7 प्रतिनिधित्व

1. एक सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} को परस्परता के आधार पर दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में सहमत सेवाओं के प्रचालन के संबंध में अपेक्षित अपने प्रतिनिधि तथा वाणिज्यिक, प्रचालनात्मक और तकनीकी स्टाफ रखने की अनुमति होगी। यह स्टाफ जहां तक संभव हो सके किसी भी अथवा दोनों पक्षों के राष्ट्रकों में से चुना जायेगा।
2. नामित विमान कंपनी की इच्छा पर स्टाफ की ये आवश्यकताएं इसके अपने कार्मिकों द्वारा अथवा दूसरे संगठन, कंपनी या अन्य सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में प्रचालन कर रही और उस सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में ऐसी सेवाएं प्रदान करने के लिए प्राधिकृत विमान कंपनी की सेवाओं का प्रयोग करके पूरी की जा सकती हैं।
3. प्रतिनिधि और स्टाफ अन्य सविदाकारी पक्ष के लागू कानूनों और विनियमों के अधीन रहेंगे तथा ऐसे कानूनों और विनियमों के अनुरूप ऐसा सविदाकारी पक्ष इस अनुच्छेद के पैराग्राफ {1} में दर्शाये प्रतिनिधियों और स्टाफ को परस्परता के आधार पर तथा न्यूनतम विलम्ब से आवश्यक कार्य-परिमिट, नियोजन वीजा या ऐसे ही अन्य कागजात प्रदान करेगा।
4. परस्परता के सिद्धांत के आधार पर प्रत्येक सविदाकारी पक्ष दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} को अपने राज्यक्षेत्र में प्रत्यक्ष रूप से और अपने विक्रेत पर अपने अभिकर्ताओं के माध्यम से विमान परिवहन सेवा की बिक्री करने का अधिकार प्रदान करता है। प्रत्येक नामित विमान कंपनी को ऐसे परिवहन सेवा की बिक्री का अधिकार होगा तथा कोई भी व्यक्ति ऐसे परिवहन सेवा बिक्री को स्थानीय मुद्रा में या किसी भी सुगमता रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में खरीदने हेतु स्वतंत्र होगा।

### अनुच्छेद 8 कानूनों की प्रयोज्यता

1. एक सविदाकारी पक्ष के, अंतरराष्ट्रीय हवाई दिक्कालन अथवा प्रचालन में रत विमानों के उसके राज्यक्षेत्र में प्रवेश और वहां से प्रस्थान को और उसके राज्यक्षेत्र के अन्दर ऐसे विमानों के



-: 7 :-

विम्वालन को शासित करने वाले, कानून और विनियम दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी के विमानों पर लागू होंगे।

2. एक सविदाकारी पक्ष के, राज्यक्षेत्र में यात्रियों, कर्मीदल के सदस्यों, कार्गो और डाक के प्रवेश, मुकाम अथवा वहां से प्रस्थान को शासित करने वाले, कानून और विनियम जैसे कि पासपोर्ट, सीमा-शुल्क, मुद्रा, स्वास्थ्य और संगरोध से संबंधित हैं दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी के विमानों में, जबकि वे उक्त राज्यक्षेत्र के अन्दर हों, वाहित यात्रियों, कर्मीदल के सदस्यों, कार्गो और डाक पर लागू होंगे।

### अनुच्छेद 9

#### सेवाओं की क्षमता/आवृत्ति

1. दोनों सविदाकारी पक्षों की विमान कंपनियों को उनके अपने-अपने राज्यक्षेत्रों के बीच विनिर्दिष्ट मार्गों पर सहमत सेवाओं के प्रचालन के लिए उचित और समान अवसर प्राप्त होंगे।

2. सहमत सेवाओं का प्रचालन करते समय, प्रत्येक सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियां} दूसरे सविदाकारी पक्ष की विमान कंपनी {कंपनियों} के हितों को ध्यान में रखेगी ताकि उस दूसरी विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा उसी मार्ग पर उपलब्ध करवाई जा रही सेवाओं पर अनुचित रूप से प्रतिकूल प्रभाव न पड़े।

3. नामित विमान कंपनियों द्वारा सहमत सेवाओं पर प्रदान की जाने वाली क्षमता का दोनों सविदाकारी पक्षों के राज्यक्षेत्रों के बीच यात्री जनता की हवाई परिवहन संबंधी अनुमानित आवश्यकताओं के साथ निकट का संबंध होगा।

4. पूर्ववर्ती पैराग्राफों में उल्लिखित सिद्धांतों के आधार पर, प्रत्येक सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा प्रचालित सेवाओं की आवृत्ति और प्रदान की जाने वाली क्षमता पर सहमति दोनों सविदाकारी पक्षों के वैमानिकी प्राधिकारियों के मध्य की जायेगी।

5. दोनों में से किसी भी सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा प्रचालित की जाने वाली सेवाओं की आवृत्ति और/अथवा प्रदान की जाने वाली क्षमता में कोई भी वृद्धि सविदाकारी पक्षों के राज्यक्षेत्रों के बीच मुख्यतः यातायात की बढ़ी हुई आवश्यकताओं पर आधारित होगी और वह दोनों देशों के वैमानिकी प्राधिकारियों द्वारा सहमति की शर्त के अधीन



-: 8 :-

होगी। इस प्रकार के करार अथवा समझौता होने तक, पहले से लागू क्षमता और आवृत्ति पात्रताओं का निर्वाह किया जाता रहेगा।

### अनुच्छेद 10 प्रचलन सूचना संबंधी व्यवस्था

1. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारी, अपनी नामित विमान कंपनी {कंपनियों} से दूसरे सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारियों को, सेवा के प्रकार और इसकी आवृत्ति, प्रयोग में लाए जाने वाले विमान के प्रकार और उड़ान समयावधियों के बारे में सहमत सेवाओं के उद्घाटन से कम से कम साठ दिन पहले उनके विचारार्थ व अनुमोदन हेतु भिजवायेंगे। जब कभी सहमत सेवाओं के प्रचलन के संबंध में कोई भी परिवर्तन किया जाना हो तब इसी प्रकार की सूचना भी कम से कम 30 दिन पहले दी जायेगी।
2. नामित विमान कंपनियों द्वारा ऐसी कोई अन्य सूचना भी दी जायेगी जो दूसरे सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारियों को इस बाबत आश्वस्त करने के लिए आवश्यक हो कि इस करार की अपेक्षाओं का विधिवत अनुपालन किया जा रहा है।

### अनुच्छेद 11 आंकड़ों की व्यवस्था

प्रत्येक सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारी अपनी-अपनी नामित विमान कंपनी {कंपनियों} से, दूसरे सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारियों को, उस दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र के लिए व वहां से सहमत सेवाओं पर प्रत्येक माह के दौरान वहन किये गये यातायात से संबंधित आंकड़े भिजवायेंगे जिसमें इस प्रकार के यातायात के उतरने और चढ़ने के स्थलों का उल्लेख किया गया हो। इस प्रकार के आंकड़े जितनी जल्दी हो सके प्रत्येक माह के अंत में दिये जायेंगे।

### अनुच्छेद 12 टैरिफ

1. निम्नलिखित पैराग्राफों के प्रयोजन के लिए "टैरिफ" पद का अभिप्राय यात्रियों और कार्गो के वहन के लिए प्रभारित की जाने वाली कीमतों और उन शर्तों से है जिनके अंतर्गत ये कीमतें





लागू होती हैं। उक्त कीमतों में एजेंसी और अन्य अनुषंगी सेवाओं की कीमतें और शर्तें शामिल हैं परन्तु इसमें डाक के वहन के लिए पारिश्रमिक और शर्तें शामिल नहीं हैं।

2. एक सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी {कंपनियों} द्वारा दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र से या उस तक वहन के लिए प्रभारित किये जाने वाले टैरिफ समुचित स्तरों पर निर्धारित किये जायेंगे जिसमें प्रचालन की लागत, उचित लाभ और अन्य विमान कंपनियों के टैरिफ सहित सभी संगत कारकों को ध्यान में रखा जायेगा।

3. इस अनुच्छेद के पैरा {2} में निर्दिष्ट टैरिफ का निर्धारण, यदि संभव हो, दोनों सविदाकारी पक्षों की नामित विमान कंपनियों के बीच सहमति से किया जायेगा और ऐसा करार जहां कहीं संभव हो अंतरराष्ट्रीय विमान परिवहन संघ की प्रक्रियाओं का प्रयोग करते हुए किया जायेगा।

4. इस प्रकार सहमत टैरिफ उसके लागू किये जाने की प्रस्तावित तारीख से कम से कम नब्बे {90} दिन पहले दोनों सविदाकारी पक्षों के वैमानिकी प्राधिकारियों के अनुमोदन के लिए प्रस्तुत किया जायेगा। यह अवधि कुछ विशेष मामलों में उक्त प्राधिकारियों की सहमति से कम की जा सकती है।

5. यह अनुमोदन स्पष्ट रूप से दिया जाये। तथापि, यदि, किसी भी वैमानिकी प्राधिकारी ने इस अनुच्छेद के पैराग्राफ {4} के अनुसार प्रस्तुत किये जाने के तीस {30} दिनों के भीतर अनुमोदन के लिए अपनी अस्वीकृति व्यक्त नहीं की हो तो उन टैरिफों को अनुमोदित हुआ मान लिया जायेगा। पैरा {4} में किये गये प्रावधान के अनुसार, यदि प्रस्तुतीकरण की अवधि को कम किया जाता है तो वैमानिकी प्राधिकारी आपस में सहमत हो सकते हैं कि अस्वीकृति की अवधि जिसके दौरान इसे अधिसूचित किया जाए, तीस {30} दिन से कम होगी।

6. यदि इस अनुच्छेद के पैरा {3} के अनुसार इस टैरिफ के निर्धारण पर सहमति नहीं हो सकती है या यदि इस अनुच्छेद के पैरा {5} के अनुसार लागू अवधि के दौरान एक सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारी दूसरे सविदाकारी पक्ष के वैमानिकी प्राधिकारी को इस अनुच्छेद के पैरा {3} के प्रावधानों के अनुसार, निर्धारित टैरिफ पर अपनी अस्वीकृति का नोटिस देता है तो दोनों सविदाकारी पक्षों के वैमानिकी प्राधिकारी आपसी सहमति से टैरिफ निर्धारण करने का प्रयास करेंगे।

Jr



-: 10 :-

7. यदि वैमानिकी प्राधिकारी, इस अनुच्छेद के पैरा § 4 के अंतर्गत उन्हें प्रस्तुत किये गये किसी टैरिफ के अनुमोदन अथवा इस अनुच्छेद के पैरा § 6 के अंतर्गत टैरिफ के निर्धारण पर सहमत नहीं हो सकते तो इस करार के अनुच्छेद 17 के उपबंधों के अनुसार इस विवाद का निपटान किया जायेगा।

8. इस अनुच्छेद के उपबंधों के अनुसार निर्धारित टैरिफ तब तक लागू रहेगा जब तक नये टैरिफ का निर्धारण नहीं कर लिया जाता। तथापि, इस पैरा के आधार पर टैरिफ को उस तारीख के बाद बारह § 12 महीनों से अधिक के लिए नहीं बढ़ाया जा सकता जिस तारीख को यह अन्यथा समाप्त हो जाता है।

### अनुच्छेद 13

#### उपार्जन का हस्तांतरण

1. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष, दूसरे सविदाकारी पक्ष की नामित विमान कंपनी § कंपनियों को प्रथम सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में व्यय से अधिक अर्जित आय को अपने मुख्यालय भेजने का अधिकार प्रदान करता है। तथापि, इस प्रकार के धन-प्रेषण किसी भी परिवर्तनीय मुद्रा में किये जायेंगे तथा उस सविदाकारी पक्ष के विदेशी मुद्रा विनियमों के अधीन तथा अनुसार किये जायेंगे जिसके राज्यक्षेत्र में यह राजस्व अर्जित किया गया हो।

2. इस प्रकार का हस्तांतरण मुद्रा भुगतान की सरकारी विनियम दरों पर किया जायेगा अथवा जहां कोई सरकारी विनियम दर न हो, उस स्थिति में मुद्रा भुगतान के लिए हस्तांतरण चालू विदेशी मुद्रा मार्केट दरों पर किया जायेगा।

3. यदि दोनों सविदाकारी पक्षों के बीच भुगतान के निपटारे के लिए कोई विशेष प्रबंध किये गये हैं, तो निधियों के हस्तांतरण के लिए ऐसे प्रबंधों के उपबंध इस अनुच्छेद के पैरा § 1 के अधीन लागू किये जायेंगे।

### अनुच्छेद 14

#### विमानन सुरक्षा

1. अंतरराष्ट्रीय कानून के अंतर्गत अपने अधिकारों और दायित्वों के अनुरूप, सविदाकारी पक्ष पुनः इस बात की अभिपुष्टि करते हैं कि गैर कानूनी हस्तक्षेप की कार्रवाई के विरुद्ध नागर विमानन



सुरक्षा का बचाव करने के बारे में एक दूसरे के प्रति उनका दायित्व इस करार का अभिन्न अंग है। अंतरराष्ट्रीय कानून के अंतर्गत अपने अधिकारों तथा दायित्वों की व्यापकता को सीमित किये बिना सविदाकारी पक्ष, विशेष रूप से 14 सितम्बर, 1963 को टोक्यो में हस्ताक्षरित विमान में किये गये अपराधों एवं कुछ अन्य कृत्यों से संबंधित अभिसमय, 16 दिसम्बर, 1970 को हेग में हस्ताक्षरित विमान के गैर कानूनी अभिग्रहण निवारण अभिसमय, 23 सितम्बर, 1971 को मॉट्रियल में हस्ताक्षरित नागर विमानन सुरक्षा के विरुद्ध गैर कानूनी कार्रवाई उन्मूलन अभिसमय, 24, फरवरी, 1988 को मॉट्रियल में हस्ताक्षरित अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन संचालित करने वाले विमानपत्तनों पर हिंसा की गैर कानूनी कार्रवाई उन्मूलन हेतु संलेख {प्रोटोकॉल} जो कि 23 सितम्बर, 1971 को मॉट्रियल में किये गये नागर विमानन सुरक्षा के विरुद्ध गैर-कानूनी कार्रवाई उन्मूलन अभिसमय का पूरक है, के प्रावधानों के अनुरूप कार्रवाई करेंगे।

2. अनुरोध किये जाने पर सविदाकारी पक्ष गैर-कानूनी रूप से सिविल विमानों के अभिग्रहण किये जाने और ऐसे विमान, उसके यात्रियों, कर्मिकों, हवाई अड्डों और हवाई दिक्चालन सुविधाओं की सुरक्षा के विरुद्ध गैर कानूनी कृत्यों से बचाव के लिए अथवा नागर विमानन की सुरक्षा के विरुद्ध किसी अन्य खतरे के लिए एक दूसरे को सभी आवश्यक सहायता प्रदान करेंगे।

3. दोनों पक्ष अपने परस्पर संबंधों में, अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन संगठन द्वारा स्थापित और अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन अभिसमय के अनुबंधों के रूप में नामित नागर विमानन सुरक्षा उपबंधों के अनुरूप उस सीमा तक कार्य करेंगे जहां तक वे इन पक्षों पर लागू होते हैं। वे अपने पंजीकृत विमान प्रचालकों या ऐसे विमान के प्रचालकों जिनके व्यवसाय का प्रमुख स्थान अथवा स्थाई निवास उनके राज्यक्षेत्र में है तथा उसके क्षेत्र में हवाई अड्डों के प्रचालकों से यह अपेक्षा करेंगे कि वह इन विमानन सुरक्षा उपबंधों के अनुरूप कार्य करेंगे।

4. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष इस बात से सहमत है कि ऐसे विमान प्रचालकों से, दूसरे सविदाकारी पक्षों द्वारा उस सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में प्रवेश करते समय वहां से प्रस्थान करते समय या उसमें रहते समय अपेक्षित ऊपर पैराग्राफ {3} में उल्लिखित विमानन सुरक्षा उपबंधों का पालन करने की अपेक्षा की जा सकती है। प्रत्येक सविदाकारी पक्ष यह सुनिश्चित करेगा कि उसके राज्यक्षेत्र में विमान की सुरक्षा करने तथा यात्रियों, कर्मिकों, ले जाई जाने वाली वस्तुओं, सामान कार्गो तथा विमान भंडार विमान में लादने से पहले या उसके दौरान उसकी जांच करने के लिए प्रभावी उपाय किये गये हैं। प्रत्येक सविदाकारी पक्ष किसी विशेष खतरे का मुकाबला करने हेतु विशेष उपयुक्त सुरक्षा उपाय करने के लिए दूसरे सविदाकारी पक्ष द्वारा किये गये अनुरोध पर सहानुभूतिपूर्वक विचार भी करेगा।



5. जब किसी सिविल विमान के गैर कानूनी अभिग्रहण का खतरा या इस प्रकार के खतरे की घटना घटती है या किसी ऐसे विमान, उसके यात्रियों और कार्मिकों, हवाई अड्डों और हवाई दिक्कालन सुविधाओं की सुरक्षा के विरुद्ध कोई गैर कानूनी कार्य किया जाता है तो सविदाकारी पक्ष, इस प्रकार की घटनाओं अथवा उनके खतरे को तुरन्त समाप्त करने के लिए संचार सुविधाएं प्रदान करके तथा अन्य उपयुक्त उपाय करके एक दूसरे की सहायता करेंगे।

6. प्रत्येक सविदाकारी पक्ष ऐसे उपाय करेगा जैसे कि वह व्यवहार्य समझे, और ऐसा यह सुनिश्चित करने के लिए किया जायेगा कि यदि कोई विमान गैर कानूनी अभिग्रहण अथवा किसी अन्य गैर कानूनी हस्तक्षेप के कारण उसके राज्यक्षेत्र में उतरा है, भूमि पर रोका जायेगा बशर्ते कि मानव जीवन की रक्षा के लिए इसका वहां से भेजा जाना अनिवार्य न हो। जहां कहीं भी व्यवहार्य होगा, इस प्रकार के उपाय आपसी विचार-विमर्श के आधार पर किये जायेंगे।

7. इस अनुच्छेद के किसी भी प्रावधान से विचलन के संबंध में अनुच्छेद 15 के अनुसार कार्रवाई की जायेगी और यह इस करार के अनुच्छेद 4 को लागू करने के लिए आधार बन सकता है।

#### अनुच्छेद 15

#### परामर्श

निकट सहयोग की भावना से, दोनों सविदाकारी पक्षों के वैमानिकी प्राधिकारी इस करार की अनुप्रयोज्यता और निर्वचन के लिए नियमित रूप से विचारों का आदान-प्रदान करते रहेंगे।

#### अनुच्छेद 16

#### आशोधन

1. यदि दोनों में से कोई सविदाकारी पक्ष इस करार के किसी उपबंध में आशोधन करना वांछनीय समझता है तो वह दूसरे सविदाकारी पक्ष को परामर्श हेतु अनुरोध कर सकता है, ऐसे परामर्श, जो वैमानिकी प्राधिकारियों के मध्य हो सकते हैं तथा जो चर्चा अथवा पत्राचार द्वारा किये जा सकते हैं, अनुरोध प्राप्त की तारीख से साठ {60} दिन की अवधि के भीतर शुरु कर दिये जायेंगे। इस प्रकार से सहमत कोई भी आशोधन राजनयिक टिप्पणियों के आदान-प्रदान द्वारा उनकी पुष्टि कर दिये जाने के बाद प्रभावी होंगे।



2. अनुबंध में निर्दिष्ट मार्गों के संबंध में आशोधन सविदाकारी पक्षों के सक्षम वैमानिकी प्राधिकारियों के बीच प्रत्यक्ष सहमति द्वारा किये जा सकते हैं और उनकी पुष्टि दोनों ओर से पत्रों के आदान-प्रदान द्वारा की जायेगी।

**अनुच्छेद 17**  
**विवादों का निपटन**

यदि इस करार के निर्वचन या अनुप्रयोग से संबंधित कोई विवाद उठता है तो सविदाकारी पक्ष इसे परस्पर बातचीत द्वारा निपटने का प्रयास करेंगे।

**अनुच्छेद 18**  
**बहुपक्षीय हवाई अभिसमयों की अनुप्रयोज्यता**

1. अभिसमय के उपबंध, जिस सीमा तक इस करार के अंतर्गत स्थापित विमान सेवाओं पर लागू होते हैं, वे इस करार की समयावधि के लिए सविदाकारी पक्षों के बीच अपने वर्तमान रूप में ही इस तरह प्रभावी रहेंगे जैसे कि ये करार के अभिन्न अंग हों, जब तक दोनों सविदाकारी पक्ष अभिसमय में किसी संशोधन की अभिपुष्टि नहीं करते, उसके बाद जो विधिवत रूप से प्रभावी हो जायेगा, और उस स्थिति में यथा संशोधित अभिसमय इस करार की समयावधि के लिए प्रभावी रहेगा।

2. यदि दोनों सविदाकारी पक्षों के संबंध में कोई सामान्य बहुपक्षीय हवाई अभिसमय प्रवर्तन में आ जाता है तो ऐसे अभिसमय के उपबंध प्रभावी होंगे।

**अनुच्छेद 19**  
**अनुबंध**

इस करार के संलग्न अनुबंध को इस करार का भाग ही समझा जायेगा तथा उस स्थिति को छोड़कर जहां स्पष्ट रूप से, अन्यथा प्रावधान किया गया हो, करार से संबंधित सभी संदर्भों में अनुबंध का संदर्भ शामिल होगा।



-: 14 :-

**अनुच्छेद 20  
प्रवर्तन**

आवश्यक सैवधानिक कार्यविधियों के अनुपालन के पश्चात्, यह करार इसके हस्ताक्षर होने की तारीख से प्रवर्तन में आयेगा।

**अनुच्छेद 21  
समाप्त करना**

दोनों में से कोई भी सविदाकारी पक्ष किसी भी समय दूसरे सविदाकारी पक्ष को इस करार को समाप्त करने हेतु अपनी इच्छा के बारे में लिखित नोटिस दे सकता है। ऐसा नोटिस युगपत रूप से अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन संगठन को भी भेजा जायेगा। यदि ऐसा नोटिस दिया जाता है तो ऐसे मामले में दूसरे सविदाकारी पक्ष द्वारा नोटिस प्राप्त करने की तारीख से बारह महीने के बाद यह करार समाप्त हो जायेगा बशर्ते कि समाप्ति का नोटिस उक्त अवधि के समाप्त होने से पहले सहमति से वापस न ले लिया गया हो। दूसरे सविदाकारी पक्ष से पावती की सूचना प्राप्त न होने की स्थिति में अंतरराष्ट्रीय नागर विमानन संगठन को इस नोटिस की प्राप्ति के चौदह दिन बाद उक्त नोटिस प्राप्त हुआ मान लिया जायेगा।

कम्पाला में दिनांक 5 अक्टूबर, 1997 को हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में दो मूल प्रतियों में निष्पादित किया गया जिसके सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। निर्वचन से संबंधित किसी भी मतभेद के मामले में अंग्रेजी पाठ प्रवृत्त होगा।

कृते भारत गणराज्य सरकार

श्रीकांत कुमार जेना  
संसदीय कार्य और पर्यटन मंत्री

कृते यूगाण्डा गणराज्य सरकार

जॉन नसासिरा  
निर्माण, परिवहन और संचार मंत्री



--: 15:--

अनुबंध  
खण्ड-1

भारत सरकार द्वारा नामित विमानकंपनी {कंपनियों} को इस खण्ड में विनिर्दिष्ट मार्ग पर दोनों दिशाओं में विमान सेवाओं का प्रचालन करने का अधिकार होगा।

|              |                |                   |             |
|--------------|----------------|-------------------|-------------|
| उद्गम स्थल   | मध्यवर्ती स्थल | यूगाण्डा में स्थल | परे के स्थल |
| भारत के स्थल | कोई भी स्थल    | एनटेबे            | कोई भी स्थल |

खण्ड-2

यूगाण्डा गणराज्य सरकार द्वारा नामित विमानकंपनी {कंपनियों} को इस खण्ड में विनिर्दिष्ट मार्ग पर दोनों दिशाओं में विमान सेवाओं का प्रचालन करने का अधिकार होगा।

|                   |                |              |             |
|-------------------|----------------|--------------|-------------|
| उद्गम स्थल        | मध्यवर्ती स्थल | भारत के स्थल | परे के स्थल |
| यूगाण्डा में स्थल | कोई भी स्थल    | मुम्बई       | कोई भी स्थल |

टिप्पणी :- दूसरे सविदाकारी पक्ष के राज्यक्षेत्र में मध्यवर्ती/परे के स्थलों तथा अवतरण स्थल के बीच कहीं भी पंचम स्वतंत्रता अधिकारों का प्रयोग नहीं किया जा सकता।

Jw



AIR SERVICES AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF INDIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA

The Government of India and the Government of the the Republic of Uganda hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944;

Desiring to promote their mutual relations in the field of civil aviation and to conclude an agreement for the purpose of establishing air services between their respective territories;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "aeronautical authorities" shall mean, in the case of India, the Director General of Civil Aviation and in the case of the Republic of Uganda, the Minister responsible for Civil Aviation or in both cases, any person or body authorised to perform the functions currently exercised by the said authorities.
- (b) the term "designated airline" shall mean





:: 2 ::

an airline(s) which the aeronautical authorities of one Contracting Party have designated in writing to the aeronautical authorities of the other Contracting Party, in accordance with Article 3 of this Agreement.

- (c) "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the Seventh day of December, 1944 and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or of the Convention under Articles 90 and 94 thereof so far as those Annexes and amendments have been adopted by both Contracting Parties, and
- (d) the terms "territory", "air service", "International air service" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Articles 2 and 96 of the Convention.

## ARTICLE 2

### GRANT OF TRAFFIC RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Party the rights specified in this Agreement for the purpose of establishing scheduled international air services on the routes specified in the Annex hereto. Such services and routes are hereinafter called "the agreed services" and "the specified routes" respectively.

2. Subject to the provisions of this Agreement, the airline(s) designated by each Contracting Party shall enjoy the following rights:-

- (a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
- (b) to make stops in the territory of the other Contracting Party for non-traffic purposes; and



:: 3 ::

(c) while operating an agreed service on a specified route, the airline(s) designated by each Contracting Party shall also enjoy the right to embark and disembark, in the territory of the other Contracting Party at the point(s) specified for that route in the Annex to this Agreement, international traffic in passengers, cargo or mail.

3. Nothing in paragraph (2) of this Article shall be deemed to confer on the airline(s) of one Contracting Party the privilege of taking on, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

### ARTICLE 3

#### DESIGNATION OF AIRLINES

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

2. On receipt of such designation, the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Article, without delay grant to the airline(s) designated the appropriate operating authorisation(s).

3. The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air services by such authorities in conformity with the provisions of the Convention.

4. Each Contracting Party shall have the right to refuse to grant the operating authorisations referred to in paragraph (2) of this Article, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by a designated airline of the rights specified in Article 2, in any case where the said Contracting Party is not satisfied that substantial

A handwritten signature or mark in the bottom left corner of the page.



:: 4 ::

ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals.

5. The airline(s) so designated and authorised may begin to operate the agreed services at any time provided that the provisions of this Article and of Articles 10 and 12 have been complied with.

#### ARTICLE 4

#### REVOCATION OR SUSPENSION OF OPERATING AUTHORISATION

Each Contracting Party reserves the right to itself to revoke or suspend the operating authorisation or impose such appropriate conditions as it may deem necessary in the case of failure by a designated airline of the other Contracting Party to comply with the laws and regulations of the former party, or in case, in the judgement of the former party, there is a failure to fulfil the conditions under which the rights are granted in accordance with this Agreement. This shall also apply if the provisions of paragraph (4) of Article 3 are not complied with. Such action shall be taken only after consultation between the Contracting Parties in accordance with Article 15 of this Agreement unless an immediate suspension of operations or imposition of conditions is necessary to avoid further infringement of laws, regulations or provisions of this Agreement.

2



:: 5 ::

**ARTICLE 5**

**USER CHARGES**

1. Each Contracting Party may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of airports and other aviation facilities, provided that these charges shall not be higher than those paid by other airlines engaged in similar international air services.

2. Each Contracting Party shall encourage consultations between its competent charging organisations and the designated airlines using the services and facilities and, where practicable, through the airlines' representative Organizations. Reasonable notice should be given to users of any proposals for changes in user charges to enable them to express their views before changes are made.

**ARTICLE 6**

**CUSTOMS DUTIES AND PROCEDURES**

1. Aircraft operated on international services by the designated airline(s) of either Contracting Party, as well as their regular equipment, supplies of fuels and lubricants and aircraft stores already on board, introduced into or taken on board such aircraft and intended solely for use by or in such aircraft shall, with respect to all customs duties, inspection fees and other duties or taxes, be accorded in the territory of the other Contracting

*2*



:: 6 ::

Party, treatment not less favourable than that granted by the other Contracting Party to its own airline(s) operating scheduled international air services or to the airlines of the most favoured nation.

2. The same treatment shall be accorded to spare parts entered into the territory of either Contracting Party for the maintenance or repair of aircraft used on international services by the designated airline(s) of the other Contracting Party.

3. Neither Contracting Party shall be obliged to grant to the designated airline(s) of the other Contracting Party exemption or remission of customs duty, inspection fees or similar charges unless such other Contracting Party grants exemption or remission of such charges to the designated airline(s) of the first Contracting Party.

4. The regular airborne equipment as well as the materials and supplies retained on board the aircraft of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the Customs authorities of such territory.

5. Materials referred to in paragraph (1), (2) and (4) of this Article may be required to be kept under Customs supervision or control.

6. Passengers in direct transit across the territory of either Contracting Party shall be subject to a very simplified control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes.

#### ARTICLE 7

#### REPRESENTATION

1. The designated airline(s) of one Contracting Party shall be allowed, on the basis of reciprocity, to maintain in the territory of the other Contracting Party their representatives and



:: 7 ::

commercial, operational and technical staff as required in connection with the operation of the agreed services. These staff, as far as possible, shall be chosen from nationals of either or both Parties.

2. These staff requirements may, at the opinion of the designated airline, be satisfied by its own personnel or by using the services of another organisation, company or airline operating in the territory of the other Contracting Party, and authorised to perform such services in the territory of that Contracting Party.

3. The representatives and staff shall be subject to the laws and regulations in force of the other Contracting Party, and consistent with such laws and regulations, such Contracting Party shall, on the basis of reciprocity and with the minimum of delay, grant the necessary work permits, employment visas or other similar documents to the representatives and staff referred to in paragraph (1) of this Article.

4. Based on the principle of reciprocity, each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to engage in the sale of air transportation in its territory directly and, at its discretion, through its agents. Each designated airline shall have the right to sell such transportation and any person shall be free to purchase such transportation in local currency or in any freely convertible currency.

#### ARTICLE 8

##### APPLICABILITY OF LAWS

1. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into and departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation or operation and navigation of such aircraft while within its territory shall apply to aircraft of the designated airline of the other Contracting Party.



:: 8 ::

2. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into, stay in and departure from its territory of passengers, crew, cargo and mail such as those regarding passports, customs, currency and health and quarantine shall apply to passengers, crew, cargo and mail carried by the aircraft of the designated airline of the other Contracting Party while they are within the said territory.

#### ARTICLE 9

#### CAPACITY/FREQUENCY OF SERVICES

1. There shall be fair and equal opportunity for the airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes between their respective territories.

2. In operating the agreed services, the airline(s) of each Contracting Party shall take into account the interests of the airline(s) of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provide(s) on the same route.

3. The capacity to be provided on the agreed services by the designated airlines shall bear a close relationship to the estimated air transport requirements of the travelling public between the territories of the Contracting Parties.

4. Based upon the principles enshrined in the preceding paragraphs, the capacity to be provided and the frequency of services to be operated by the designated airline(s) of each Contracting Party shall be agreed between the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.

5. Any increase in the capacity to be provided and/or frequency of services to be operated by the designated airline(s) of either Contracting Party shall be based primarily on the increased requirements of traffic between the territories of the Contracting Parties and shall be subject to agreement between the two aeronautical authorities. Pending such agreement or settlement, the capacity and frequency entitlements already in force shall prevail.



:: 9 ::

## ARTICLE 10

### PROVISION OF OPERATING INFORMATION

1. The aeronautical authorities of each Contracting Party shall cause their designated airline(s) to file with the aeronautical authorities of the other Contracting Party, for their consideration and approval, at least sixty days prior to the inauguration of the agreed services, information relating to the type of service and its frequency, the type of aircraft to be used and the flight schedules. Similar information shall also be supplied at least 30 days in advance as and when any changes are to be introduced regarding operation of the agreed services.

2. The designated airlines shall also furnish any other information as may be required to satisfy the aeronautical authorities of the other party that the requirements of the Agreement are being duly observed.

## ARTICLE 11

### PROVISION OF STATISTICS

The aeronautical authorities of each Contracting Party shall cause their designated airline(s) to furnish to the aeronautical authorities of the other Contracting Party statistics relating to the traffic carried during each month on the agreed services to and from the territory of that other Contracting Party, showing the points of embarkation and disembarkation of such traffic. Such statistics shall be furnished as soon as possible after the end of each month.

## ARTICLE 12

### TARIFFS

1. For the purpose of the following paragraphs, the term "tariff" means the prices to be charged for the carriage of passengers and cargo and the conditions under which these prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary





:: 10 ::

services, but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail.

2. The tariffs to be charged by the designated airline(s) of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including cost of operation, reasonable profit, and the tariffs of other airlines.

3. The tariffs referred to in paragraph (2) of this Article shall, if possible, be agreed between the designated airlines of the two Contracting Parties and such agreement shall, wherever possible, be reached using the procedures of the International Air Transport Association.

4. The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the aeronautical authorities of both Contracting Parties at least ninety (90) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this period may be reduced, subject to the agreement of the said authorities.

5. This approval may be given expressly. If, however, neither of the aeronautical authorities has expressed disapproval within thirty (30) days from the date of submission, in accordance with paragraph (4) of this Article, those tariffs shall be considered as approved. In the event of the period for submission being reduced, as provided for in paragraph (4), the aeronautical authorities may agree that the period within which any disapproval must be notified shall be less than thirty (30) days.

6. If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph (3) of this Article, or if, during the period applicable in accordance with paragraph (5) the aeronautical authorities of one Contracting Party give the aeronautical authorities of the other Contracting Party notice of disapproval of a tariff agreed in accordance with the provisions of paragraph (3), the aeronautical authorities of the two Contracting Parties shall endeavour to establish the tariff by mutual agreement.

*Jw*



:: 11 ::

7. If the aeronautical authorities cannot agree on any tariff submitted to them under paragraph (4) of this Article, or on the establishment of any tariff under paragraph (6), the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 17 of this Agreement.

8. A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force until a new tariff has been established. Nevertheless, a tariff shall not be prolonged by virtue of this paragraph for more than twelve (12) months after the date on which it would otherwise have expired.

#### ARTICLE 13

##### TRANSFER OF EARNINGS

1. Each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to remit to its head office, the excess/over expenditure of receipts earned in the territory of the first Contracting Party. Such remittances, however, shall be made in any convertible currency, and subject to, and in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party in the territory of which the revenue accrued.

2. Such transfers shall be effected on the basis of the official exchange rate for currency payment, or where there are no official exchange rates, at the prevailing foreign exchange market rates for currency payment.

3. In case special arrangements ruling the settlement of payments are in force between the two Contracting Parties, the provisions of such arrangements shall be applied to the transfer of funds under paragraph (1) of this Article.

#### ARTICLE 14

##### AVIATION SECURITY

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to



:: 12 ::

protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall, in particular, act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September, 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December, 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September, 1971 and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal on 23rd September 1971, signed at Montreal on 24 February 1988.

2. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.

3. The Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organisation and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to the Parties, they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

4. Each Contracting Party agrees that such operators of aircraft may be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph (3) above required by the other

2



:: 13 ::

Contracting Party for entry into, departure from, or while within, the territory of that other Contracting Party. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding and loading. Each Contracting Party shall also give sympathetic consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.

5. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

6. Each Contracting Party shall take measures, as it may find practicable, to ensure that an aircraft subjected to an act of unlawful seizure or other acts of unlawful interference which has landed in its territory is detained on the ground unless its departure is necessitated by the overriding duty to protect human life. Wherever practicable, such measures shall be taken on the basis of mutual consultations.

7. Any departure from the provisions of this Article shall be dealt with in accordance with Article 15 and may constitute grounds for application of Article 4 of this Agreement.

#### ARTICLE 15

#### CONSULTATION

In a spirit of close collaboration, the aeronautical authorities of the two Contracting Parties shall exchange views regularly on the application and interpretation of this Agreement.

A handwritten signature in cursive script, possibly reading 'J' or 'Z', located in the bottom left corner of the page.



:: 14 ::

#### ARTICLE 16

##### MODIFICATION

1. If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provision of this Agreement, it may request consultation with the other Contracting Party; such consultation, which may be between aeronautical authorities and which may be through discussions or by correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date of the request. Any modifications so agreed shall come into force when they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.
2. Modifications to routes specified in the Annex may be made by direct agreement between the competent aeronautical authorities of the Contracting Parties and shall be confirmed by an exchange of letters.

#### ARTICLE 17

##### SETTLEMENT OF DISPUTES

If any dispute arises relating to the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall endeavour to settle it by negotiations between themselves.

#### ARTICLE 18

##### APPLICABILITY OF MULTILATERAL AIR CONVENTIONS

1. To the extent to which they are applicable to the air services established under this Agreement, the provisions of the Convention shall remain in force in their present form between the Contracting Parties for the duration of the Agreement, as if they were an integral part of the Agreement, unless both Contracting Parties ratify any amendment to the Convention, which shall have duly come into force, in which case the Convention as amended shall remain in force for the duration of this agreement.
2. If a general multilateral air convention comes into force in respect of both Contracting Parties, the provisions of such convention shall prevail.

AN



सत्यमेव जयते  
::15::

**ARTICLE 19**

**ANNEX**

The Annex attached to this Agreement shall be deemed to be a part of the Agreement and all references to the Agreement shall include reference to the Annex, except where otherwise expressly provided.

**ARTICLE 20**

**ENTRY INTO FORCE**

After compliance with necessary constitutional procedures, this Agreement shall come into force on the date of signature.

**ARTICLE 21**

**TERMINATION**

Either Contracting Party may at any time give written notice to the other Contracting Party of its desire to terminate this Agreement. Such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organisation. If such notice is given, this Agreement shall terminate twelve months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organisation.

DONE at Kampala this Fifth day of October, 1997 in two originals each in Hindi and English languages, all the texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF INDIA

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF UGANDA

(SRIKANTA KUMAR JENA)  
MINISTER FOR PARLIAMENTARY  
AFFAIRS AND TOURISM

(JOHN NASASIRA)  
MINISTER FOR WORKS,  
TRANSPORT AND  
COMMUNICATIONS



सर्वमेव जयते

:: 16 ::

ANNEX

SECTION I

The airline(s) designated by the Government of India shall be entitled to operate air services in both directions on the route specified in this section.

| Points of Origin | Intermediate points | Point in Uganda | Points Beyond |
|------------------|---------------------|-----------------|---------------|
| Points in India  | Any point(s)        | Entebbe         | Any point(s)  |

SECTION II

The airline(s) designated by the Government of the Republic of Uganda shall be entitled to operate air services in both directions on the route specified in this section.

| Points of Origin | Intermediate points | Point in India | Points Beyond |
|------------------|---------------------|----------------|---------------|
| Points in Uganda | Any point(s)        | Bombay         | Any point(s)  |

Note: No fifth freedom traffic rights shall be exercised between intermediate/beyond points and the point of call in the territory of the other Contracting Party.